Ἀπολυθέντες δὲ ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.	23	Et ayant été relâchés, ils vinrent vers les leurs[1] et leur annoncèrent[2] tout ce que les grands prêtres et les anciens leur avaient dit.
οἱ δὲ ἀκούσαντες **ὁμο**θυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν θεὸν καὶ εἶπαν, δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,	24	Et l'ayant entendu, ils élevèrent d'un commun accord[3] leur voix à Dieu, et dirent : Maître[4], toi qui as fait le ciel et la terre, et la mer, et toutes les choses qui y sont[5] :
ὁ τοῦ πατρὸς ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου στόματος Δαυεὶδ παιδός σου εἰπών, ἱνατί ἐφρύαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά;	25	qui as dit par la bouche de David, notre père par l'Esprit Saint, ton serviteur : « Pourquoi se sont déchaînées[6] les nations[7], et les peuples[8] se sont-ils occupés de choses vaines ?
παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.	26	Les rois de la terre se sont trouvés là, et les chefs se sont assemblés dans le même lieu contre le Seigneur et contre son oint[9] ».
συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἐπὶ τὸν ἅγιον παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος Πειλᾶτος σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,	27	Ils se sont assemblés en effet, en vérité, dans cette ville, contre ton saint serviteur Jésus que tu as oint, Hérode et Ponce Pilate, avec les nations et les peuples d'Israël,
ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου καὶ ἡ βουλὴ προώρισεν γενέσθαι.	28	pour faire les choses que ta main et le dessein avaient à l'avance déterminé[10] d'advenir.
καὶ τὰ νῦν, κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς δούλοις σου μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,	29	Et maintenant, Seigneur, jette les yeux sur leurs menaces, et donne à tes esclaves de dire ta parole avec assurance[11],
ἐν τῷ τὴν χεῖρά ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν καὶ σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου παιδός σου Ἰησοῦ.	30	en étendant la main et pour qu'il advienne pour toi des guérisons des signes et des prodiges par le nom de ton saint serviteur Jésus.
καὶ δεηθέντων αὐτῶν ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ ἁγίου πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ μετὰ παρρησίας.	31	Et comme ils priaient, le lieu où ils étaient assemblés fut ébranlé, et ils furent tous remplis du Saint Esprit, et disaient la parole de Dieu avec assurance.
NT Tischendorf 8th Ed		Darby, ajustée au plus près

1 Les apôtres
2 Litt. « Un ange qui va auprès de ». Un ange est une personne qui apporte une bonne nouvelle. Ce mot s'applique aux femmes lorsqu'elles annoncent la résurrection aux disciples (Luc 24/9, Jean 20/18).
Ici, Pierre va être un ange pour ses auditeurs.
3 Traduction possible : « d'un même cœur » ou « d'une même volonté »
4 Litt. « despote »
5 Exode 20/11 ; Psaume 146/6
6 Litt. « respirer bruyamment », « hennir »
7 Ce mot a donné « ethnie », il a une connotation politique
8 Ce mot a donné « laïcité », il a une connotation familiale
9 Dans la tradition juive, c'est le roi qui reçoit l'onction (Saül, David, Salomon, etc). Pierre indique ici que le prochain est Jésus, celui que les autorités religieuses ont mis à mort (cf. v27)
10 Litt. « prédestination » : pouvoir présenter un horizon, sans que celui-ci se réalise forcément
11 Litt. « Le courage de la vérité »

Actes 4/19 :
Pierre et Jean leur répondirent : Jugez s'il est juste, devant Dieu, de vous obéir plutôt qu’à Dieu

Décision du Conseil Constitutionnel concernant M. Cédric Herrou :

Article 1er. - Les mots « au séjour irrégulier » figurant au premier alinéa de l’article L. 622-4 du code de l’entrée et du séjour des étrangers et du droit d’asile, dans sa rédaction résultant de la loi n° 2012-1560 du 31 décembre 2012 relative à la retenue pour vérification du droit au séjour et modifiant le délit d’aide au séjour irrégulier pour en exclure les actions humanitaires et désintéressées, sont contraires à la Constitution.
Source : https://www.conseil-constitutionnel.fr/decision/2018/2018717_718QPC.htm